

Vocabolario vèneto

Parole cavà fora da le pàgine de sto mese, con zona de proveniensa, definission in italian e qualche modo de dire.

SIGLE:	mar. = dialetto maranese	tv. = dialetto trevigiano
a/ = alto	pd. = dialetto padovano	v. = vedi
b/ = basso	pol. = dialetto polesano	ve. = dialetto veneziano
bl. = dialetto bellunese	rust. = dialetto rustico	vi. = dialetto vicentino
ch. = dialetto chioggiotto	ro. = dialetto rodigino	vr. = dialetto veronese
m/ = medio	ts. = dialetto triestino	senza sigla = parola usata in diverse zone

àola (vr.) = alborella, pesce d'acqua dolce.

barbio (vr.) = barbo.

barbizòlo (m/pol.) = mento.

basavéjo (ro.) = lingua.

bastiemàr (vr.) = bestemmiare.

becaria (pol.) = macelleria.

binàr (a/vr.) = accumulare, raccogliere.

bisàto (mar.) = anguilla (*Anguilla anguilla*); *bisato fiumàn*: anguilla di fiume, che scende al mare in autunno, dopo che le piogge hanno intorbidito l'acqua; *bisato marin*: anguilla che, giunta al mare, cambia fisionomia, affusolando il muso, assottigliando la pelle e cambiando colore; *bisato de vale*: anguilla che in primavera sale dal mare verso il fiume.

biso (vr.) = bigio, torbido, di brutta cera.

brassadelón (vr.) = grossa focaccia.

brazadèla (ro.) = ciambella polesana a forma di esse; dolce tipico del periodo pasquale.

brognàra (ro.) = susino.

burlàre (vi.) = il muggire dei bovini.

canonzin (m/pol.) = pasticcino di pasta sfoglia con ripieno di crema.

casòto (ro.) = confusione.

caùcia (vr.) = caviglia.

caùcio (a/vr.) = piccolo legno.

cavaléta (a/vi.) = cavalletta, locusta.

ciàega (a/vr.) = condotto, cunetta.

comugnòn (ch.) = comunione.

culàta (pol.) = natica.

cuògolo (pol.) = grosso ciottolo di forma tondeggiate usato una volta per pavimentare le strade.

curàme (vi.) = cuoio.

damàn (m/pol.) = polsino/i.

dàtolo (ch.) = dattero.

descubià (pol.) = spaiato.

deslivià (a/vi.) = affamato/i.

desparecià (m/pol.) = sparcchiato.

fenàro (a/vi.) = fienile.

ficonàre (ro.) = sistemare con forza.

fisolo (pol.) = tuffetto (uccello).

fondina (vr.) = piatto fondo.

frasà (vr.) = forte, accanito, risoluto.

fritegàre (vi.) = friggere.

funfignà (b/pd.) = sgualcito.

galàna (pol.) = tartaruga terrestre.

ganbià (mar.) = cambiare.

garizzole (b/vr.) = (pl.) solletico.

grósta (vr.) = crosta; incrostazione; *gratar le groste de la polenta*: raschiare le croste della polenta che restano attaccate al fondo del paiolo.

gurissia (ch.) = liquirizia.

inbeletà (ro.) = adornato.

infiochetà (ro.) = addobbato con fiocchi e fiocchetti.

inpensàre (vr.) = pensare, escogitare.

intanbusàr (vr.) = rintanare; nascondere così bene una cosa, da renderne difficile il ritrovamento.

intorcolàre (vr.) = attorcigliarsi; avvolgersi.

mignògnola (vr.) = moina, vezzo, smorfia.

minèla (b/pd.) = denaro.

móscolo (vr.) = trottola.

nósa (vr.) = noce (frutto); *bàtar le nose*; *abbacchiare le noci*; *pan e nose l'è on magnar da spose*: pane e noci è un cibo raffinatissimo (il detto vigeva quando non c'era di meglio da mangiare).

orin (vr.) = orlo, ciglio.

paltèca (vr.) = fanghiglia.

pandòlo (ch.) = lippa (gioco).

patachèo (ch.) = dolce fatto di melassa bollita con ceci o semi di zucca.

pésse spin (vr.) = spinarello.

petàr (vr.) = lasciare, smettere, abbandonare.

pigòsso (pol.) = picchio.

pinpinèla (pol.) = storia di nessun valore (nel gioco con le carte trevisane corrisponde al due di spade).

pipio (pol.) = broncio.

pontelà (pol.) = appoggiato.

retiràto (ch.) = di melassa e ceci.

rià (a/vr.) = riva, pendio.

robaltón (ro.) = capitombolo.

sbailà (vr.) = badilata, palata.

sbalucàre (a/vi.) = sbattere gli occhi.

sbatociàre (b/pd.) = sbatacchiare.

sbianchesà (vr.) = dipinta di bianco.

sbrindèla (vr.) = brandello.